



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
10 August 2010  
Russian  
Original: English

---

### Шестьдесят пятая сессия

Пункт 20 повестки дня

Устойчивое развитие

## Претворение в жизнь Глобального этического кодекса туризма

### Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад Всемирной туристской организации в соответствии с резолюцией 60/190 Ассамблеи.

---

\* Переиздано по техническим причинам 21 сентября 2010 года.



## Доклад Всемирной туристской организации о претворении в жизнь Глобального этического кодекса туризма

### *Резюме*

Глобальный этический кодекс туризма, принятый Генеральной ассамблеей Всемирной туристской организации (ЮНВТО) 1 октября 1999 года в ее резолюции 406(XIII) и одобренный резолюцией 56/212 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, представляет собой всеобъемлющий свод основополагающих принципов. Цель Этического кодекса заключается в том, чтобы направлять развитие туризма и служить ориентиром для различных заинтересованных сторон в секторе туризма, с тем чтобы сводить к минимуму негативное воздействие туризма на окружающую среду, культурное наследие и местные общины при одновременном максимальном увеличении выгод от туризма в содействии устойчивому развитию, включая ослабление бремени нищеты. Этический кодекс является добровольным инструментом и как таковой не имеет обязательной юридической силы.

В 2003 году Генеральная ассамблея ЮНВТО учредила Всемирный комитет по этике туризма согласно первой части своего Реализационного протокола. Процедуры консультаций и примирения в связи с урегулированием споров, касающихся применения Глобального этического кодекса туризма, были приняты Всемирным комитетом в октябре 2004 года и одобрены Генеральной ассамблеей ЮНВТО в декабре 2005 года (резолюция 506(XVI)). В соответствии с договоренностью, достигнутой между правительством Италии и ЮНВТО, в ноябре 2008 года в Риме был создан постоянный секретариат Всемирного комитета по этике туризма.

Со времени принятия Глобального этического кодекса туризма в 1999 году секретариат ЮНВТО провел три опроса среди государств-членов (в 2000, 2004 и 2008/2009 годах), с тем чтобы вести мониторинг претворения Кодекса в жизнь. Около 114 государств и территорий (70 процентов), являющихся членами ЮНВТО, ответили на вопросы по крайней мере одного опроса о претворении в жизнь Глобального этического кодекса туризма.

Значительная часть деятельности ЮНВТО прямо или косвенно связана с Глобальным этическим кодексом туризма и его принципами. Такие вопросы, как изменение климата, биоразнообразие, сокращение нищеты, защита уязвимых групп населения, экономическая и социальная устойчивость развития туризма, расширение прав и возможностей местных и коренных общин, доступ к образованию, обучению и достойной занятости, равно как и ответственная деловая практика в секторе туризма, представляют собой важнейшие области деятельности для ЮНВТО, ее членов и заинтересованных субъектов сектора туризма. Как таковой Глобальный этический кодекс туризма играет определяющую роль в пропаганде и развитии устойчивых форм туризма, основанных на этических принципах.

## I. Введение

1. Всемирная туристская организация (ЮНВТО) является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, на которое возложена основная и ведущая роль в содействии развитию ответственного, устойчивого и общедоступного туризма. Действуя согласно принципам программы «Единая Организация Объединенных Наций», она привносит туризм в глобальную повестку дня в качестве сектора, который содействует достижению Целей развития тысячелетия, в частности с точки зрения сокращения нищеты и устойчивого развития. ЮНВТО стремится максимизировать позитивные экономические, социальные и культурные результаты туризма и одновременно свести к минимуму его негативные социальные и экологические последствия. Указанные цели составляют основу деятельности ЮНВТО в поощрении и развитии устойчивого и ответственного туризма, как это определено в принципах Глобального этического кодекса туризма<sup>1</sup>.

2. Глобальный этический кодекс туризма был одобрен Генеральной ассамблей Всемирной туристской организации 1 октября 1999 года в ее резолюции 406(XIII). Этический кодекс представляет собой всеобъемлющий свод основополагающих принципов, цель которых заключается в том, чтобы направлять развитие туризма и служить ориентиром для различных заинтересованных сторон в секторе туризма, с тем чтобы сводить к минимуму негативное воздействие туризма на окружающую среду, культурное наследие и местные общины при одновременном максимальном увеличении выгод от туризма в содействии устойчивому развитию, включая ослабление бремени нищеты.

3. Этический кодекс является добровольным инструментом и, таким образом, не имеет обязательной юридической силы. Вместе с тем применение Кодекса можно усилить за счет включения элементов его содержания и положений в законодательство, правила и профессиональные кодексы; именно такую меру рекомендует ЮНВТО как для национальных управлений по туризму (НУТ), так и для торговли в секторе туризма.

4. Кодекс включает преамбулу, принципы (9 статей) и механизм их осуществления (статья 10). В статье 10 имеется прямая ссылка на беспристрастный третий орган, известный как Всемирный комитет по этике туризма, а также на урегулирование споров, касающихся применения или толкования Кодекса, путем примирения, основывающегося на принципе добровольного принятия.

5. Всемирный комитет по этике туризма был учрежден резолюцией Генеральной ассамблеи ЮНВТО в 2003 году. Комитет состоит из председателя, 11 членов и 11 заместителей, которые являются независимыми и беспристрастными. Семь членов, представляющие государственный и частный сектора, избираются государствами-членами и территориями, а четверо аффилированных членов из оперативного сектора туризма представляют ассоциации работодателей и работников, образовательные учреждения и неправительственные организации. Они избираются на четыре года и могут быть переизбраны.

6. Процедуры консультаций и примирения в связи с урегулированием споров, касающихся применения Глобального этического кодекса туризма, были

---

<sup>1</sup> Одобрен резолюцией 56/212 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

приняты Всемирным комитетом в октябре 2004 года и одобрены Генеральной ассамблеей ЮНВТО в декабре 2005 года (резолюция 506(XVI)).

## **II. Деятельность Всемирного комитета по этике туризма**

7. Всемирный комитет по этике туризма имеет три главные цели: а) пропаганда и распространение Глобального этического кодекса туризма; б) оценка и мониторинг претворения Этического кодекса в жизнь; а также с) выполнение функций примирительного органа при урегулировании споров, касающихся применения или толкования Кодекса. За прошедшие шесть лет Комитет обсудил широкий круг этических проблем, с которыми сталкивается сектор туризма, и изложил свою позицию по каждому из них.

8. Некоторые из наиболее важных тем, рассмотренных Комитетом с момента его создания, включают следующее: солидарность в туризме в случае стихийных бедствий; ВИЧ-обусловленные ограничения в передвижении; доступный туризм для лиц с ограниченными возможностями; защита детей от любых форм эксплуатации при туризме; а также расширение экономических прав и возможностей женщин посредством туризма. Помимо этого были проанализированы этические аспекты воздействия глобального экономического кризиса и эпидемии гриппа H1N1 на индустрию туризма. Следует упомянуть, что наряду с механизмом примирения Комитет предоставил индивидуальным участникам возможность консультироваться по конкретным этическим вопросам, напрямую связанным с туризмом.

9. Более того, по собственной инициативе Всемирный комитет по этике туризма опубликовал ряд разъяснений, то есть советы и мнения относительно конкретных тем этического или морального характера, которые представляют общий интерес для туристского сообщества. Наиболее значимые из уже опубликованных разъяснений касаются поездок представителей прессы, избыточного бронирования и распределения платы за обслуживание в принимающем секторе.

10. В соответствии с договоренностью, достигнутой между правительством Италии и ЮНВТО, в ноябре 2008 года в Риме был создан постоянный секретариат Всемирного комитета по этике туризма. Миссия постоянного секретариата состоит в том, чтобы пропагандировать знание и понимание Глобального этического кодекса туризма и содействовать применению этических принципов среди членов ЮНВТО.

## **III. Претворение в жизнь Глобального этического кодекса туризма**

### **A. Общие выводы опросов по претворению в жизнь, проведенных среди государств — членов ЮНВТО**

11. Со времени принятия Глобального этического кодекса туризма в 1999 году секретариат ЮНВТО провел три опроса среди государств-членов (в 2000, 2004 и 2008/2009 годах), с тем чтобы вести мониторинг претворения Кодекса в жизнь.

12. Около 114 государств и территорий (70 процентов), являющихся членами ЮНВТО, ответили на вопросы по крайней мере одного из опросов о проведении в жизнь Глобального этического кодекса туризма (см. список респондентов в приложении к настоящему докладу).

13. В ряду значимых выводов следует отметить уровень институциональной и правовой приверженности претворению Кодекса в жизнь, выраженной большой группой стран. Действительно, 49 государств-респондентов указали, что они включили принципы Кодекса в свои законодательные документы, в то время как 48 стран использовали аналогичные принципы в качестве основы для создания национальных законов и нормативных актов или для разработки политики и генеральных планов по обеспечению устойчивого и ответственного развития туризма.

14. В дополнение к формальному принятию Кодекса, выраженному всеми государствами – членами ЮНВТО на XIII Генеральной ассамблее в Сантьяго в 1999 году, Этический кодекс введен в действие рядом стран через их соответствующие институциональные органы (например, Национальный конгресс в Гондурасе) или правительственные органы (например, Совет министров в Испании), а в других странах – через министерства по туризму и национальные управления по туризму или смежные органы. Некоторые страны и территории, в том числе Аргентина, Коста-Рика, Объединенная Республика Танзания, Уругвай и Фламандское сообщество Бельгии, приняли на парламентском или министерском уровне резолюции, совпадающие с принципами Кодекса.

15. Большинство стран также включили соответствующие положения Кодекса в контрактные документы, конкретные кодексы поведения или правила профессиональной деятельности. Несколько стран приступили к подготовке общенациональных или секторальных этических кодексов для туризма.

16. Одним из наиболее значительных действий в отношении распространения Кодекса стал его перевод в 43 странах на национальные или местные языки, что содействовало его распространению среди различных заинтересованных сторон сектора туризма в их соответствующих регионах и территориях.

17. Помимо мониторинга уровня претворения Этического кодекса в жизнь, проведенного национальными управлениями по туризму, Всемирный комитет по этике туризма, действуя через секретариат ЮНВТО, охватил частный сектор, сосредоточив особое внимание на существующих профессиональных кодексах практики, а также на стратегиях и политике корпоративной ответственности в индустрии туризма. Главной целью было узнать, включают ли субъекты частного сектора туризма в свои схемы социальной подотчетности какое-либо положение, касающееся экологической, социальной и экономической ответственности, развития местных общин или улучшения межкультурного взаимопонимания.

18. Образовательные учреждения, предлагающие программы по туризму, также задействованы в базовых опросах, что позволяет собирать больше информации о включении принципов Кодекса в учебные планы и/или общие программы работы учебных центров. Фонд Themis ЮНВТО, которому поручено содействовать качеству и эффективности образования и подготовки кадров, а также развитию людских ресурсов в сфере туризма, предпринял серьезный шаг

вперед, включив ряд этических требований для тех университетов, которые желают применять систему сертификации WTO.TedQual<sup>2</sup>.

## **В. Прочая деятельность ЮНВТО в соответствии с принципами Глобального этического кодекса туризма**

### **1. ЮНВТО и изменение климата**

19. Связь между климатом и туризмом является многоаспектной и в высшей степени сложной<sup>3</sup>. Изменение климата – это феномен, который все больше затрагивает сектор туризма и некоторые популярные туристические маршруты, в частности горные районы, побережья и т. д. Согласно оценкам, на туризм приходится 5 процентов глобальных выбросов парниковых газов, в основном за счет транспорта.

20. В соответствии с базовыми принципами Глобального этического кодекса туризма ЮНВТО уже в течение ряда лет занимается повышением осведомленности сектора туризма о вопросах изменения климата. В 2003 году ЮНВТО при поддержке ряда других учреждений Организации Объединенных Наций организовала в Тунисе первую Международную конференцию по изменению климата и туризму. За первой последовала ЮНВТО-ая Конференция по изменению климата и туризму, состоявшаяся в Давосе, Швейцария, в 2007 году. Результаты двух конференций воплотились соответственно в Джербскую и Давосскую декларации о туризме и изменении климата. В Джербской декларации была подчеркнута обязанность индустрии туризма сокращать выбросы парниковых газов и признана двусторонняя связь между туризмом и изменением климата. В Давосской декларации предлагались настойчивые рекомендации и была обозначена четкая приверженность действиям в ответ на проблемы, связанные с изменением климата, включая неотложное принятие ряда мер в области политики устойчивого туризма.

21. Последующая деятельность, в том числе консультации и обсуждения на высоком уровне в ходе Всемирной туристической выставки в Лондоне (2007 год) и тринадцатой, четырнадцатой и пятнадцатой сессий Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (Бали, 2007 год; Познань, 2008 год; и Копенгаген, 2009 год, соответственно), а также совместные исследовательские публикации и рабочие документы отражают, среди прочего, значительный вклад и растущую роль ЮНВТО в вопросах климата. Процесс Давосской декларации вылился в следующие совместные технические доклады и публикации: *Изменение климата и туризм: Ответ на глобальные вызовы* (ЮНВТО и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), 2008 год), *Международный семинар по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий в секторе туризма: Рамочная основа, инструментарий и практика* (ЮНВТО, ЮНЕП, Центр окружающей среды Оксфордского университета и Всемирная метеорологическая организация, 2008 год) и справочная публикация *От Даво-*

<sup>2</sup> Система сертификации WTO.TedQual – это система гарантирования качества образования, подготовки кадров и исследований в сфере туризма; см. [www.unwto-themis.org/en/programmes/tedqual](http://www.unwto-themis.org/en/programmes/tedqual).

<sup>3</sup> Информация о погоде и климате для туризма: [www.unwto.org/climate/support/en/pdf/WCC3\\_TourismWhitePaper.pdf](http://www.unwto.org/climate/support/en/pdf/WCC3_TourismWhitePaper.pdf)

са до Копенгагена и далее: ускоряя ответ туризма на изменение климата (ЮНВТО, 2009 год).

22. В целях содействия развитию тех форм туризма, которые позволяют экономить редкие и ценные ресурсы, особенно воду и энергию (статья 3.2 Кодекса), ЮНВТО также осуществляет важный партнерский проект "Варианты решений по энергосбережению в гостиницах" (РЭГ) совместно с ЮНЕП, Европейским советом по возобновляемым источникам энергии и другими ключевыми участниками. Данная инициатива разработана для того, чтобы объединить подготовленные ЮНВТО меры сектора туризма в ответ на изменение климата с целями Европейского союза и Давосской декларации ЮНВТО; адаптировать туристский бизнес и туристические маршруты к условиям изменяющегося климата; уменьшить выбросы двуокси углерода; а также поддержать инвестиции в энергоэффективность и технологии возобновляемой энергии. РЭГ софинансируется Европейским агентством по конкурентоспособности и инновациям. Варианты решений можно адаптировать для конкретных регионов мира, что предоставляет широкие возможности для создания потенциала на глобальном уровне. Инновационный инструментарий РЭГ в электронном виде будет использоваться для распространения информации.

## 2. Туризм и биоразнообразие

23. Как отмечается в статье 3 Глобального этического кодекса, туризм является фактором устойчивого развития. Это подразумевает сохранение естественной природной среды как на генерирующей, так и на получающей стороне. Два существенных компонента требуют рассмотрения – это развитие туризма и управление туризмом, особенно в отношении особо уязвимых мест, таких как пустыни, полярные или высокогорные районы, прибрежные зоны, тропические леса или влажные зоны (статья 3.4). Между туризмом и биоразнообразием существует естественная симбиотическая связь, и заключается она в том, что туристическая деятельность помогает генерировать ресурсы, которые можно использовать для надлежащего развития туристских маршрутов с разнообразными экосистемами (и управления ими), а чистая и привлекательная окружающая среда, в свою очередь, повышает ценность благоприятного отдыха для туристов.

24. Организация Объединенных Наций провозгласила 2010 год Международным годом биоразнообразия, и координацию его проведения будет осуществлять секретариат Конвенции о биологическом разнообразии. ЮНВТО выбрала стратегически важную тему "Туризм и биоразнообразие" для празднования в 2010 году Всемирного дня туризма, которое состоится 27 сентября в Гуанчжоу, провинция Гуандун, Китай. За последние годы в рамках поддержки провозглашенного на 2010 год Международного года разнообразия ЮНВТО создала в 2004 году совместно с правительством Германии специальный Консультационный отдел ЮНВТО по биоразнообразию и устойчивому туризму в странах, пострадавших от цунами (располагающийся в Бонне, Германия), а также подготовил ряд публикаций по вопросам туризма и биоразнообразия. Начаты несколько проектов, осуществляемых как самим Консультационным отделом, так и при поддержке со стороны Инициативы туроператоров<sup>4</sup>. Кроме того,

<sup>4</sup> Инициатива туроператоров в целях развития устойчивого туризма является всемирной добровольной некоммерческой ассоциацией туристических операторов, заявивших о своей

ЮНВТО также внесла вклад в разработку *Руководства по передовой практике – Туризм во имя природы и развития* (Конвенция о биологическом разнообразии, 2009 год) и брошюры о связи туризма и биоразнообразии, а также других публикаций.

### 3. Туризм и сокращение нищеты

25. В статье 5.2 Этического кодекса указано, что политика в области туризма должна проводиться таким образом, чтобы она способствовала повышению жизненного уровня населения в посещаемых районах, что особенно важно для обездоленных или отдаленных общин в их борьбе с нищетой. ЮНВТО обладает значительным опытом в оказании технической помощи странам и местам пребывания туристов в их усилиях по развитию туризма как движущей силы для ускорения социально-экономического развития и создания возможностей достойной занятости, особенно для обездоленных групп населения. Помня о той исключительно важной роли, которую может сыграть туризм в ускорении социально-экономического развития, ЮНВТО на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге в 2002 году, объявила о начале реализации программы УТ-ИП (Устойчивый туризм в целях искоренения нищеты). Программа нацелена на сокращение масштабов нищеты за счет активного содействия устойчивым формам туризма. Программа УТ-ИП поощряет и осуществляет обмен знаниями о взаимосвязи между туризмом и сокращением нищеты, реализует проекты УТ-ИП, с тем чтобы сектор туризма приносил пользу малообеспеченным группам населения, и выступает за включение потенциала туризма по сокращению нищеты в повестку дня развития, а именно в документы по стратегии сокращения масштабов нищеты. В настоящее время 90 проектов УТ-ИП выполнены или находятся в стадии выполнения в 31 стране в Африке, Азии, Латинской Америке и на Балканах.

26. Проекты УТ-ИП повышают воздействие туризма на местную экономику различными путями, например такими, как организация обучения местных профессионалов, работающих в секторе туризма, совершенствование деятельности малых и средних предприятий, занимающихся туризмом, и установление деловых связей, ориентированных на интересы малоимущих, между туристическими курортами и соседними общинами. Содействие росту занятости всегда является ключевой целью как в проектах технического сотрудничества ЮНВТО, так и в проектах УТ-ИП. Проведенная оценка проектов УТ-ИП, находившихся в стадии реализации в двухгодичный период 2008–2009 годов, показала, что члены приблизительно 12,5 тыс. домохозяйств получили непосредственную выгоду от обучения и консультационных услуг, что позволит им занять места в крупных туристических агентствах, предоставлять товары и услуги туристам и турагентам и управлять малыми и средними туристическими предприятиями.

---

решимости выступать совместно посредством общих видов деятельности по пропаганде и распространению методов и вариантов практики, совместимых с устойчивым развитием ([www.toinitiative.org](http://www.toinitiative.org))



#### 4. Фонд ПРООН-Испании для осуществления Целей развития тысячелетия

27. В последние годы наращивались усилия по ускорению достижения Целей развития тысячелетия. В качестве одной из ответных мер правительство Испании в 2006 году достигло соглашения с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) о предоставлении Фонду ПРООН-Испании для осуществления Целей развития тысячелетия (ЦРТ-Ф) 528 млн. евро. В рамках данного совместного фонда учреждения Организации Объединенных Наций, в том числе ЮНВТО, сотрудничают в разработке и осуществлении проектов в различных тематических областях, таких как окружающая среда и изменение климата; гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин; культура и развитие; молодежная занятость и миграция; а также частный сектор и развитие. В некоторых странах ЮНВТО активно участвует в разработке и осуществлении тех туристских компонентов в проектах ЦРТ-Ф, которые совпадают с общими принципами Глобального этического кодекса туризма.

28. В настоящее время реализуются 11 проектов, в которых ЮНВТО участвует в рамках ЦРТ-Ф. Шесть проектов осуществляются в Американском регионе (Гондурас, Никарагуа, Перу и Эквадор), два – в Африке (Египет и Сенегал) и еще два – в Восточной Европе (Сербия и Турция). Некоторые весьма интересные виды деятельности, заслуживающие внимания в связи с темой культуры и развития, привели, в том числе в Никарагуа, к созданию "кружков туризма", призванных добавить элемент экономической значимости в представлении культурных особенностей как средства содействия сохранению объектов культуры и поддержанию традиций. В Египте, например, использование генеральных планов, таких как Генеральный план по археологии, получило поддержку и привело к совершенствованию действий по решению вопросов сохранения местности и ее устойчивого использования приезжающими туристами.

#### 5. Туризм и гендерные вопросы

29. В рамках цели 3 развития тысячелетия, касающейся гендерного равенства, и в соответствии со статьей 2.2 Глобального этического кодекса туризма ЮНВТО предприняла в 2008 году инициативу "Женщины в туризме" для проведения анализа положения женщин в секторе туризма и разработки рекомендаций относительно вариантов политики, программ и конкретных действий для расширения прав и возможностей женщин.

30. Действуя в вышеупомянутых рамках, ЮНВТО и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) совместно подготовили и завершили в мае 2009 года базовый доклад, который представляет собой обзор текущего положения в расширении прав и возможностей женщин в секторе туризма, суммирует важные вопросы и выводы в данной области исследований и обозначает пробелы в знаниях. Данный доклад послужил основой для подготовки совместного глобального доклада ЮНВТО/ЮНИФЕМ о роли женщин в туризме за трехгодичный период 2009–2011 годов (находится в стадии завершения), цель которого состоит в том, чтобы повысить осведомленность о социально-экономических возможностях, которые может предложить женщинам туризм, выдвинув на первый план необходимость разработки надлежащей политики по содействию расширению прав и возможностей женщин и защите прав женщин в контексте развития туризма.

31. Кроме того, ЮНВТО и ЮНИФЕМ недавно приступили к подготовке Совместной программы по расширению прав и возможностей женщин в туризме, цель которой состоит в том, чтобы создать возможности занятости для молодых женщин из неблагополучных районов посредством образования и обучения в гостиничной индустрии и участия в цепи предоставления туристических услуг.

#### **6. Целевая группа ЮНВТО по защите детей в туризме**

32. В статье 2.3 Этического кодекса провозглашается, что "эксплуатация человека во всех ее формах, особенно сексуальной и особенно по отношению к детям, противоречит основным целям туризма и является отрицанием туризма и в этой связи, в соответствии с международным правом, должна энергично преследоваться при сотрудничестве всех заинтересованных государств".

33. Памятуя о вышеизложенном принципе, ЮНВТО более десятилетия назад создала совместно с многочисленными участниками сеть открытого состава, которая до 2007 года была известна как Целевая группа по вопросам защиты детей от сексуальной эксплуатации в туризме. В центре внимания группы находилось предотвращение и искоренение явления, именуемого "туризмом с целью педофилии". Начиная с 2007 года слово "сексуальная" было исключено из названия Целевой группы, что расширило ее миссию по содействию предотвращению всех форм эксплуатации детей (то есть сексуальной эксплуатации, детского труда и торговли детьми), которые могут происходить в секторе туризма или быть с ним связаны.

34. Заседания Целевой группы проходят два раза в год, обычно в связи с крупными международными туристическими выставками, и служат платформой для государственного и частного секторов, неправительственных организаций (НПО) и средств массовой информации при действиях по расширению осведомленности и созданию потенциала, а также при обмене опытом и ознакомлении с передовой практикой правительств, туристических компаний и гражданского общества.

35. В ходе Всемирной туристической выставки, состоявшейся в Лондоне в 2008 году, ЮНВТО начала международную кампанию по повышению осведомленности о защите детей в туризме, действуя в тесном сотрудничестве с НПО ЕСРАТ International ("Покончить с детской проституцией, детской порнографией и торговлей детьми в сексуальных целях"), Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Международной организацией труда (МОТ) и соответствующими туристскими ассоциациями. Ряд материалов для кампании (проспекты, плакаты, стикеры и видеоклипы) были подготовлены, распространены и размещены в Интернете. Последняя информация была также широко распространена среди государств – членов ЮНВТО и аффилированных членов, а также среди туристов и путешественников. Весьма существенное значение для успешного проведения кампании имела поддержка со стороны участников сектора туризма, особенно авиалиний, туроператоров и гостиничных сетей.

#### **7. Содействие и отсутствие дискриминации при туристических путешествиях**

36. За последние годы ЮНВТО осознала, что, несмотря на значительные успехи, достигнутые за прошедшие несколько десятилетий в содействии туризму,

в данной области по-прежнему есть место для значительного улучшения в интересах всех участников процесса развития туризма, особенно в том, что касается отсутствия дискриминации в отношении лиц с ограниченными возможностями и лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом. В соответствии со статьей 13 Всеобщей декларации прав человека в статье 8 Этического кодекса подтверждается, что туристы обладают свободой передвижения, не подвергаясь чрезмерным формальностям или дискриминации.

37. Для того чтобы устранить выявленные пробелы, Генеральная ассамблея ЮНВТО на своей последней сессии, состоявшейся в Астане, Казахстан, 5–8 октября 2009 года, приняла Декларацию о содействии туристическим поездкам (резолюция 578(XVIII)). В этом документе ЮНВТО призывает государства-члены в первоочередном порядке рассматривать меры, содействующие туристическим поездкам, в частности касающиеся доступности туризма и поездок людей с ограниченными возможностями, а также снятия ВИЧ-обусловленных ограничений на поездки, которые все еще действуют в ряде стран.

38. Кроме того, Генеральная ассамблея ЮНВТО поручила своему Генеральному секретарю провести консультации с Всемирным комитетом по этике туризма относительно путей дальнейшего содействия передвижению туристов, сделав особый упор на две группы: люди с ограниченными возможностями и ВИЧ-инфицированные.

## 8. Туризм и инвалиды

39. Принимая во внимание преамбулу к Конвенции о правах инвалидов, в которой подчеркивается важность актуализации проблем инвалидности как составной части соответствующих стратегий устойчивого развития, Генеральная ассамблея ЮНВТО решила, что ответственный туризм является необходимым компонентом таких стратегий и что политика и практика туризма должны включать инвалидов, большинство из которых проживают в развивающихся странах.

40. Также в соответствии со статьей 8 Глобального этического кодекса туризма Генеральная ассамблея ЮНВТО торжественно подтвердила принципы, провозглашенные ею в 1991 году в резолюции 284(IX), озаглавленной "Создание возможностей туризма для лиц с ограниченными возможностями в 90-е годы", и в 2005 году обновила эти принципы посредством резолюции 492(XVI), озаглавленной "Доступный туризм для всех", в которой содержатся следующие призывы ко всем государствам.

- Сделать расположенные на их территории туристические объекты доступными для инвалидов и предлагать им специальные возможности без взимания дополнительной платы.
- Проводить специальное обучение персонала туристических объектов и связанных с туризмом служб, подготавливая их к работе с инвалидами.
- Публиковать ясную и подробную информацию об имеющихся возможностях приема инвалидов, а также проблемах, с которыми они могут столкнуться во время туристической поездки.

41. Кроме того, в мае 2008 года в ознаменование вступления в силу Конвенции о правах инвалидов Генеральный секретарь ЮНВТО направил государствам – членам организации письмо, в котором напомнил об их совместной обязанности по обеспечению полной доступности для инвалидов туристических услуг и объектов, и предложил наращивать усилия для широкого осуществления рекомендаций, изложенных в документе "Доступный туризм для всех".

## 9. Туризм и занятость

42. Для того чтобы туризм был выгодным для принимающих стран и общин, местное население должно привлекаться к этой деятельности и на равноправной основе участвовать в получении образующихся экономических и социальных выгод, особенно в том, что касается создания прямых и косвенных рабочих мест (статья 5.1).

43. Сосредоточив главное внимание на занятости в секторе туризма, ЮНВТО при поддержке Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, МОТ и Организации экономического сотрудничества и развития созвала пятую Международную конференцию по статистике туризма (Бали, Индонезия, март 2009 года). Конференция преследовала двойную цель: а) обсудить пути дальнейших действий после ратификации новых рекомендаций, а также принятие документа "Вспомогательный счет туризма: рекомендуемая методологическая основа, 2008 год"; и б) рассмотреть вопрос статистического измерения и качества занятости в индустрии туризма.

44. Один из выводов Конференции заключался в том, что "крайне важно повышать понимание значимости занятости в туризме. Глобальную нищету нельзя сократить без создания большого числа рабочих мест в наименее развитых странах. Нынешний мировой экономический кризис высветил актуальность роли туризма в смягчении мировой проблемы растущей безработицы во многих отраслях. На фоне растущего признания возможностей сектора туризма обеспечить занятость возникает потребность сосредоточить больше внимания на его статистическом измерении и исследовании как количества, так и типов рабочих мест. Это необходимо для обеспечения того, чтобы полностью реализовать потенциал туризма в деле предоставления возможностей достойной работы"<sup>5</sup>. Кроме того, в принятом в Бали Заявлении о статистике туризма и занятости признавалось, что, для того чтобы туризм "стал одним из крупнейших генераторов занятости, особенно для групп населения, имеющих меньший доступ к рынку труда, таких как женщины, молодые люди, иммигранты и сельские жители, необходимы точные, своевременные и всеобъемлющие данные по занятости в секторах индустрии туризма".

45. Имеющийся в распоряжении ЮНВТО Вспомогательный счет туризма (ВСТ) является основополагающим статистическим инструментом, предназначенным для анализа экономической значимости туризма. Балийское заявление рекомендует "правительствам и частному сектору взаимодействовать, с тем чтобы обеспечить надлежащее статистическое измерение занятости в индустрии туризма в целом, количества рабочих мест, непосредственно созданных туризмом, а также других переменных, таких как часы работы, компенсация и

<sup>5</sup> "Балийская конференция: выводы и оценка ЮНВТО", включая Балийское заявление о статистике туризма и занятости: [www.unwto.org/statistics/bali/findings\\_statement.pdf](http://www.unwto.org/statistics/bali/findings_statement.pdf).

сезонность занятости и ее распределение по гендерному признаку, возрасту, профессии, виду и размеру бизнеса и т. д." Важно, чтобы развитие процесса ВСТ поддерживалось, в частности, национальными управлениями по туризму. Ключевая рекомендация призывает "международные и региональные организации, в том числе ЭСКАТО, ЮНВТО, МОТ, ОЭСР и Евростат, работать совместно и укреплять сотрудничество, с тем чтобы содействовать ВСТ, защищать бренд ВСТ и расширять использование ВСТ для действий в области бизнеса и политики. Это следует делать в тесном сотрудничестве с правительствами и другими участниками, задействованными в продвижении ВСТ".

**С. Ответ ЮНВТО на глобальный экономический кризис:  
Дорожная карта, ведущая к восстановлению, — туризм и  
путешествия как первостепенное средство создания рабочих  
мест и оживления экономики**

46. В октябре 2008 года Исполнительный совет ЮНВТО, признавая воздействие глобального кризиса на туризм, на своей 84-й сессии принял решение создать Комитет по восстановлению туризма под председательством министра туризма Египта. Комитет призван предоставлять государствам-членам, равно как и индустрии в целом, плотный мониторинг рынка, а также возможность для обмена опытом в области воздействия глобального кризиса на туризм и особенно ответных мер, осуществляемых на национальном уровне, поддерживать партнерство между государственным и частным секторами и разрабатывать руководящие принципы политики в отношении того, как преодолеть кризис, сохраняя согласованность между краткосрочными и долгосрочными действиями.

47. Проведенная Комитетом интенсивная программа работы завершилась представлением документа "Дорожная карта, ведущая к восстановлению", который был одобрен государствами-членами в ходе последней сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО, состоявшейся в Астане. Одна из главных целей "Дорожной карты" заключалась в том, чтобы пропагандировать роль туризма как ключевой движущей силы для создания рабочих мест и экономического роста в соответствии с принципами Глобального этического кодекса туризма. "Дорожная карта" – это свод из 15 рекомендаций, основанных на трех взаимосвязанных направлениях деятельности: восстановление, стимулирование и зеленая экономика. Рекомендации касаются создания рабочих мест, подготовки кадров, содействия поездкам и перехода к зеленой экономике. В этой связи в них обращено особое внимание на потенциал туризма для поддержки краткосрочных стимулирующих действий и долгосрочного перехода к зеленой экономике, согласуемого с императивами развития и изменения климата. В рекомендациях также поощряется включение туризма во все стратегии зеленой экономики, инвестиции в инфраструктуру зеленого туризма и ее развитие, а также пропаганда зеленой культуры среди поставщиков, потребителей и общин, что соответствует принципам статьи 3 Глобального этического кодекса туризма.

48. На основании выводов третьего заседания Комитета по восстановлению туризма, состоявшегося в ходе Генеральной ассамблеи ЮНВТО (октябрь года), ЮНВТО подготовила первый доклад об осуществлении "Дорожной карты", в котором изложены меры, принимаемые 75 государствами во всем мире в рамках трех взаимосвязанных направлений деятельности (восстановление,

стимулирование и зеленая экономика), обозначенных в "Дорожной карте" и соответствующих рекомендациях.

49. Комитет сыграл важную роль в оказании помощи членам ЮНВТО во время нынешнего экономического кризиса, когда поездки туристов по международным маршрутам сократились на 4 процента, а доходы от международного туризма – на 6 процентов. Комитет содействовал тому, чтобы страны и представители частного сектора обменивались опытом и вариантами решений по сведению к минимуму воздействия кризиса на туризм. Вместе с тем "Дорожная карта" заложила основу для укрепления роли ЮНВТО в содействии вкладу туризма в устойчивое развитие.

#### **IV. Выводы**

50. Со времени принятия Глобального этического кодекса туризма, как отмечалось в первоначальном докладе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (A/60/167) и в настоящем докладе, ЮНВТО активно содействует претворению Кодекса в жизнь как через свой Всемирный комитет, так и опосредованно – путем постоянных основных видов деятельности. Девять изложенных в Кодексе принципов содержат ясные руководящие установки и рекомендации, которые исходят из политики, направлены на целевую деятельность и предназначены для всех заинтересованных сторон сектора туризма, в то время как мониторинг и управление, согласно 10-му принципу, находятся в ведении Всемирного комитета по этике туризма. ЮНВТО по-прежнему стремится действовать на основании этих руководящих принципов Кодекса, а также выполнять лидирующую и направляющую роль в международном туристском сообществе на пути к реальному воплощению в жизнь провозглашенных в Кодексе этических норм и принципа уважения моральных ценностей в сфере путешествий и туризма.

51. Показателем значительного прогресса в претворении Кодекса в жизнь стал тот факт, что 49 государств-членов уже включили Кодекс в свои законодательные документы, а 48 стран отметили, что используют принципы Кодекса для руководства процессом разработки новых законов и нормативных актов. Активное участие государств-членов в распространении Кодекса было существенным образом укреплено и благодаря его переводу на 43 национальных или местных языка.

52. Стремясь оказать государствам-членам помощь в достижении Целей развития тысячелетия и в деятельности по программе "Единая Организация Объединенных Наций", ЮНВТО в большинстве случаев прямо или опосредованно ведет работу в соответствии с Глобальным этическим кодексом туризма и его принципами. Такие вопросы, как изменение климата, биоразнообразие, сокращение нищеты, защита уязвимых групп населения, экономическая и социальная устойчивость развития туризма, расширение прав и возможностей местных и коренных общин, доступ к образованию, обучению и достойной занятости, равно как и ответственная деловая практика в секторе туризма, представляют собой важнейшие области деятельности для ЮНВТО, ее членов и заинтересованных субъектов сектора туризма. Как таковой Глобальный этический кодекс туризма играет определяющую роль в пропаганде и развитии устойчивых форм туризма, основанных на этических принципах.

## Приложение

### Опросы ЮНВТО о претворении в жизнь Глобального этического кодекса туризма

#### Список респондентов (по состоянию на 31 июня 2010 года)

Государства – члены, ассоциированные члены и постоянные и специальные наблюдатели ЮНВТО

Австралия	Греция
Австрия	Грузия
Азербайджан	Доминиканская Республика
Албания	Египет
Алжир	Замбия
Ангола	Зимбабве
Аргентина	Израиль
Армения	Индонезия
Бангладеш	Иордания
Бенин	Иран, Исламская Республика
Боливия, Многонациональное Государство	Испания
Ботсвана	Италия
Бразилия	Камбоджа
Бутан	Камерун
Бурунди	Канада
Венгрия	Кения
Венесуэла, Боливарианская Республика	Кипр
Вьетнам	Колумбия
Габон	Конго
Гана	Коста-Рика
Германия	Кот-д'Ивуар
Гватемала	Кыргызстан
Гвинея	Латвия
Гвинея-Бисау	Лесото
Гондурас	Литва
Гонконг, Китай	Маврикий
	Мадагаскар
	Мадейра, Португалия

---

Макао, Китай	Синт-Эстатиус, Нидерландские Антильские острова
Малави	
Малайзия	Сирийская Арабская Республика
Мали	Словакия
Мальта	Словения
Марокко	Судан
Мексика	Таиланд
Монако	Того
Нидерланды	Турция
Никарагуа	Уганда
Нигер	Украина
Нигерия	Уругвай
Объединенная Республика Танзания	Фиджи
Оман	Филиппины
Панама	Фламандское сообщество Бельгии
Парагвай	Франция
Перу	Хорватия
Польша	Центральноафриканская Республика
Португалия	Черногория
Пуэрто-Рико	Чешская Республика
Республика Корея	Чили
Республика Молдова	Шри-Ланка
Российская Федерация	Эквадор
Румыния	Эритрея
Сальвадор	Эфиопия
Сан-Марино	Южная Африка
Саудовская Аравия	Ямайка
Свазиленд	Япония
Сейшельские Острова	Палестина (специальный наблюдатель)
Сенегал	
Сербия	Святой Престол (постоянный наблюдатель)